

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 13 December 2020

*Gaudete* – The Third Sunday of Advent

Mass in the Extraordinary Form at 9:15 a.m.

**Hymn:** *O come, O come Emmanuel* (VENI EMMANUEL)

1. O come, O come, Emmanuel! Redeem Thy captive Israel,  
That into exile drear is gone Far from the face of God's dear Son.  
*Rejoice, rejoice! Emmanuel Shall come to Thee, O Israel.*
2. O come, Thou Wisdom from on high! Who madest all in earth and sky,  
Creating man from dust and clay: To us reveal salvation's way. *Rejoice, &c.*

**Text:** 18<sup>th</sup> Century Latin hymn based on the ancient "O" Antiphons; trans. Thos. A. Lacey (1853-1931) *et alia*

**Tune:** *Veni Emmanuel*, from a 15<sup>th</sup> C. French Franciscan *Processionale*, arr. Thos. Helmore (1811-1890)

Please join in singing the **Ordinary of the Mass:**

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI: *Mass XVII*, for the Sundays of Advent and Lent

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

**Motets:** *Alma Redemptoris Mater*

*Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cœli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat populo. Tu quæ genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorum: Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.*

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the Gate of Heaven and the Star of the Sea, succour the people who, fallen, seek to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own Holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.*

*Magnificat primi toni*

Gregorian chant, mode i, with *fauxbourdons* by B. Andrew Mills (b. 1969)  
*Magnificat anima mea Dominum, et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo, quia respexit humilitatem ancillæ suæ. Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes, quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum. Fecit potentiam in bracchio suo; dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles. Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes. Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae, sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini ejus in sæcula. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto: Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.*

*My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour, for He hath regarded the lowliness of his handmaiden. For behold, from henceforth all generations shall call me blessed, for He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him throughout all generations. He hath shewed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich He hath sent empty away. He remembering His mercy hath holpen His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*

St. Luke 1:46-55

**Final Antiphon:** *Alma Redemptoris Mater*

Please join in singing the antiphon.

V

**A** L-ma \* Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li  
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-  
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-  
rante, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-  
sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-  
tó-rum mi-se-ré- re.

The image shows a musical score for the antiphon 'Alma Redemptoris Mater'. It consists of ten staves of music, each with a vocal line and a corresponding Latin text line. The text is: 'Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cæli porta manes, Et stella maris, succurre cadenti surge-re qui curat populo: Tu quæ genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorem: Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.' The music is written in a simple, square-note style on a five-line staff.

*O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the open Gate of Heaven and the Star of the Sea; succour the people, who, fallen, seek to rise again. Thou, who, to the wonder of nature gavest birth to thy Holy Creator; Virgin before and after [childbirth], who receivest that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon us sinners.*

℣. Angelus Domini nuntiavit Mariæ. ℟. **Et concépit de Spíritu Sancto.**

The Angel of the Lord brought tidings unto Mary, and she conceived by the Holy Ghost.

Oremus. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum, Dominum nostrum.

℟. **Amen.**

*Let us pray. Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we who, by the message of an Angel, have known the incarnation of Christ, Thy Son; may, by His passion and Cross, be brought to the glory of the resurrection. Through the same Christ, our Lord.*

**Organ:** *Nun komm', der Heiden Heiland*, BWV 659  
("Come now, Saviour of the nations")  
*Nun komm', der Heiden Heiland*, BuxWV 211  
*Nun komm', der Heiden Heiland*, BWV 599

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Dieterich Buxtehude (1637-1707)  
J. S. Bach

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 13 December 2020  
*Gaudete* – The Third Sunday of Advent  
Mass in the Ordinary Form at 11:00 a.m.

VOLUNTARY: *Nun komm', der Heiden Heiland*, BWV 659  
("Come now, Saviour of the nations")

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

## INTROIT

*Gaudete in Domino semper: iterum dico, gaudete: modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus prope est. Nihil solliciti sitis: sed in omni oratione petitiones vestrae innotescant apud Deum.*

Gregorian chant, mode i

*Rejoice in the Lord always: and again I say, Rejoice: let your moderation be known unto all men: the Lord is at hand. Be careful for nothing: but in everything, by prayer and supplication, let your requests be made known unto God.*

Philippians 4:4-6

KYRIE XVII, for the Sundays of Advent and Lent

The Psalm respond is by Theodore N. Marier, K.C.S.G. (1912-2001); the verses are sung to a chant by Thomas Attwood Walmisley (1814-1856).

## PSALM



My soul re-joic-es in my God.

## ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III – *Adoremus* hymnal, # 202

Please join in singing the Credo.

## OFFERTORY ANTIPHON

*Benedixisti, Domine, terram tuam: avertisti captivitatem Jacob: remisisti iniquitatem plebis tuae.*

Gregorian chant, mode iv

*O Lord, Thou art become gracious unto Thy land; Thou hast turned away the captivity of Jacob: Thou hast forgiven the offence of Thy people.*

Psalm 85:1-2

## MOTET: *Alma Redemptoris Mater*

*Alma Redemptoris Mater, quae pervia caeli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat populo. Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorum: Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.*

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the Gate of Heaven and the Star of the Sea, succour the people who, fallen, seek to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own Holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.*

SANCTUS & AGNUS DEI XVII, for the Sundays of Advent and Lent

## COMMUNION ANTIPHON

*Dicite: Pusillanimes confortamini, et nolite timere: ecce Deus noster veniet, et salvabit nos.*

Gregorian chant, mode vii

*Say to them that are of a fearful heart: Be strong, fear not: behold your God will come and save you.*

Isaiah 35:4

MOTET: *Magnificat primi toni* Gregorian chant, mode i, with *fauxbourdons* by B. Andrew Mills (b. 1969)

Magnificat anima mea Dominum, et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo, quia respexit humilitatem ancillæ suæ. Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes, quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum. Fecit potentiam in brachio suo; dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles. Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes. Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae, sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini ejus in sæcula. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto: Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

*My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour, for He hath regarded the lowliness of his handmaiden. For behold, from henceforth all generations shall call me blessed, for He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him throughout all generations. He hath shewed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich He hath sent empty away. He remembering His mercy hath holpen His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*  
St. Luke 1:46-55

FINAL ANTIPHON: *Alma Redemptoris Mater*

Please join in singing the antiphon.

V

**A** L-ma \* Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li  
 porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-  
 re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-  
 rante, tu- um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-  
 sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-  
 tó-rum mi-se-ré- re.

*O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the Gate of Heaven and the Star of the Sea, succour the people who, fallen, seek to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own Holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.*

VOLUNTARY: *Nun komm', der Heiden Heiland*, BWV 599

J. S. Bach (1685-1750)